



**ISSN 1989-9572**

**DOI: 10.47750/jett.2025.16.04.20**

## **Impact of Different Levels of Thematic Expertise on the Coherence and Adequacy of Legal Translations**

**Phd (c) Mohammed Adel OUAHAB <sup>1</sup>, Dr. BELACHOUI Sidi Mohammed Habib <sup>2</sup>**

**Journal for Educators, Teachers and Trainers, Vol. 16 (4)**

<https://jett.labosfor.com/>

**Date Of Reception:** 28 jan 2025

**Date Of Revision:** 26 Apr 2025

**Date Of Publication:** 05 May 2025

Phd (c) Mohammed Adel OUAHAB <sup>1</sup>, Dr. BELACHOUI Sidi Mohammed Habib <sup>2</sup> (2025) Impact of Different Levels of Thematic Expertise on the Coherence and Adequacy of Legal Translations, *Journal for Educators, Teachers and Trainers*, Vol.16 (4) 321-330



Journal for Educators, Teachers and Trainers, Vol. 16 (4)

ISSN 1989 –9572

<https://jett.labosfor.com/>

## Impact of Different Levels of Thematic Expertise on the Coherence and Adequacy of Legal Translations

Phd(c) Mohammed Adel OUAHAB <sup>1</sup>, Dr. BELACHOUI Sidi Mohammed Habib <sup>2</sup>

<sup>1</sup>: University Of Abou bekr BELKAID – Tlemcen – Algérie, [adel13h@hotmail.com](mailto:adel13h@hotmail.com)

<sup>2</sup>: University Of Abou bekr BELKAID – Tlemcen – Algérie, [belachouisidimohamed@hotmail.com](mailto:belachouisidimohamed@hotmail.com)

### **Abstract:**

The analysis of various levels of specialization in thematic competencies highlights their significant impact on the coherence and adequacy of legal translations. A thorough understanding of legal contexts, as well as linguistic subtleties, is essential for translators to produce texts that comply with the requirements of the relevant legal systems. The development of a legal translation competence model, incorporating interdisciplinary methodologies, underscores the necessity of orienting translator training towards the intrinsic relationship between legal knowledge and translation techniques. Furthermore, the assessment of translation quality should be based on functional criteria, thereby ensuring a systematic approach aimed at reducing the inherent gaps in the translation process. Consequently, it appears that fostering increased specialization could substantially enhance the quality of legal translations. This approach requires not only rigorous linguistic proficiency but also an in-depth knowledge of the relevant legal systems, in order to ensure the precise and appropriate translation of complex legal documents.

**Keywords:** Specialization – Competencies – Legal translation – Coherence – Adequacy – Legal context – Competence model – Legal terminology.

## Impact des différents niveaux de spécialisation des compétences thématiques sur la cohérence et l'adéquation des traductions juridiques

Phd(c) Mohammed Adel OUAHAB <sup>1</sup>, Dr. BELACHOUI Sidi Mohammed Habib <sup>2</sup>

<sup>1</sup>: Université Aboubekr BELKAID – Tlemcen – Algérie, [adel13h@hotmail.com](mailto:adel13h@hotmail.com)

<sup>2</sup>: Université Aboubekr BELKAID – Tlemcen – Algérie, [belachouisidimohamed@hotmail.com](mailto:belachouisidimohamed@hotmail.com)

### **Résumé :**

L'analyse des divers niveaux de spécialisation des compétences thématiques met en évidence leur impact significatif sur la cohérence et l'adéquation des traductions

juridiques. Une compréhension approfondie des contextes juridiques ainsi que des subtilités linguistiques est essentielle pour permettre aux traducteurs de produire des textes conformes aux exigences des systèmes juridiques en vigueur. La création d'un modèle de compétence en traduction juridique, intégrant des méthodologies interdisciplinaires, souligne la nécessité d'orienter la formation des traducteurs sur la relation intrinsèque entre la connaissance du droit et les techniques de traduction. Par ailleurs, l'évaluation de la qualité des traductions doit reposer sur des critères fonctionnels, garantissant ainsi une approche systématique visant à réduire les lacunes inhérentes au processus de traduction. En conséquence, il apparaît que l'encouragement d'une spécialisation accrue pourrait substantiellement améliorer la qualité des traductions juridiques. Cette démarche nécessite non seulement une maîtrise linguistique rigoureuse mais également une connaissance approfondie des systèmes juridiques concernés, afin d'assurer une traduction précise et adéquate des documents juridiques complexes.

**Mots-clés** : Spécialisation - Compétences - Traductions juridiques – Cohérence – Adéquation - Contexte juridique - Modèle de compétence - Terminologie juridique

## **I. INTRODUCTION**

L'étude de l'impact des différents niveaux de spécialisation des compétences thématiques sur la cohérence et l'adéquation des traductions juridiques est essentielle dans le domaine de la traductologie aujourd'hui. À mesure que les textes juridiques deviennent de plus en plus complexes et détaillés, les traducteurs se retrouvent face à un défi majeur : comment préserver non seulement la fidélité au sens, mais aussi l'intégrité contextuelle des documents traduits. La spécialisation, qu'elle soit générale ou très pointue, joue un rôle crucial dans ce processus. Un traducteur qui possède des connaissances approfondies dans un domaine spécifique est souvent mieux équipé pour saisir les subtilités du langage juridique, ce qui garantit une traduction précise. En somme, cette introduction met en lumière l'importance d'explorer comment les différents niveaux de spécialisation influencent directement la qualité des traductions. Cela ouvre la voie à une discussion approfondie sur ce sujet fondamental.

### **A. DEFINITION DE LA TRADUCTION JURIDIQUE ET SON IMPORTANCE**

**B.** La traduction juridique est un processus complexe qui nécessite bien plus que la simple capacité à parler une langue ; elle exige également une compréhension approfondie des systèmes juridiques concernés. En effet, traduire des documents légaux tels que des contrats ou des lois ne peut être réalisé correctement sans une spécialisation en droit, ce qui souligne l'importance de former les traducteurs juridiques. Comme le souligne l'étude, les lacunes observées lors de la traduction révèlent la nécessité d'un modèle d'évaluation de la qualité des traductions, prenant en compte des critères contextuels et textuels pour résoudre les problèmes spécifiques à ce domaine (Hatab A et al., 2023). Par ailleurs, la capacité à communiquer efficacement au-delà des différences culturelles et juridiques est cruciale, car chaque situation véhicule un message qui doit être compris dans le contexte de la langue cible (Bernal G et al., 2016). Ainsi, la spécialisation thématique apparaît comme un élément essentiel pour garantir la cohérence et l'adéquation des traductions juridiques.

### **C. APERÇU DES COMPETENCES THEMATIQUES ET DES NIVEAUX DE SPECIALISATION**

L'analyse des compétences thématiques et des niveaux de spécialisation des traducteurs juridiques révèle des conséquences significatives sur la cohérence et la pertinence des traductions légales. Dans un contexte où les traductions doivent respecter à la fois des règles linguistiques et des exigences juridiques, la spécialisation devient cruciale. Les traducteurs possédant des compétences thématiques spécifiques sont en effet mieux équipés pour naviguer dans la complexité des termes juridiques et des systèmes juridiques variés. Par exemple, comme le souligne (Hatab A et al., 2023), un type d'évaluation qui mesure la qualité de la traduction peut aider à identifier les compétences nécessaires tout en réduisant le caractère subjectif de l'évaluation. De même, selon une étude (N/A, 2020), l'analyse des processus et des résultats de la traduction dans un cadre supranational, tel que l'Union européenne, met en lumière l'importance d'une spécialisation rigoureuse. Ainsi, le développement des compétences thématiques non seulement garantit des traductions plus précises, mais soutient également une pratique professionnelle qui respecte les normes élevées exigées dans le domaine juridique.

#### **D. ÉNONCE DE THESE :**

Les différents niveaux de spécialisation des compétences thématiques ont une influence significative sur la cohérence et l'adéquation des traductions juridiques, ce qui impacte directement la clarté juridique et la compréhension entre les systèmes juridiques. La qualité des traductions juridiques est étroitement liée à ces niveaux de spécialisation, car une traduction inexacte peut engendrer des confusions et compromettre la clarté essentielle dans des contextes transjuridictionnels. En effet, des recherches sur les facteurs culturels dans les systèmes juridiques montrent qu'un manque de spécialisation peut conduire à des interprétations erronées des normes juridiques internes, affectant ainsi l'application du droit dans divers systèmes légaux (CAVALLARI et al., 2024). De plus le développement insuffisant des programmes éducatifs adaptés aux besoins des traducteurs juridiques aggrave cette problématique en négligeant l'importance d'une formation spécialisée (Hushchuk (Guschuk) et al., 2018). Il est donc crucial d'investir dans une spécialisation adéquate afin d'assurer des traductions précises et fonctionnelles dans le cadre légal.

### **II. LE RÔLE DES COMPETENCES THEMATIQUES DANS LA TRADUCTION JURIDIQUE**

La traduction dans le domaine juridique exige une maîtrise approfondie de compétences spécifiques, indispensables pour assurer la cohérence et la pertinence des traductions. Il est essentiel de bien comprendre les concepts juridiques et les contextes légaux pour éviter des erreurs d'interprétation qui pourraient avoir des conséquences graves. Des recherches ont souligné la nécessité de développer un modèle d'évaluation des compétences des traducteurs, intégrant des critères juridiques, contextuels et textuels à chaque étape du processus de traduction, de la réception du texte à sa révision. Comme le démontre Hatab et al. (2023), ce modèle montre que les normes de qualité peuvent être renforcées grâce à une expertise solide en traduction juridique. De plus, selon Ramos et al. (2017), l'acquisition de connaissances thématiques adaptées permet aux traducteurs de mieux résoudre les problèmes rencontrés, rendant le processus de traduction à la fois plus prévisible et plus efficace.

## **A. EXPLICATION DES COMPETENCES THEMATIQUES ET LEUR PERTINENCE POUR LA TERMINOLOGIE JURIDIQUE**

L'explication des compétences thématiques est essentielle pour la terminologie juridique, car elle établit un cadre de travail fondamental pour les traducteurs spécialisés. Ces compétences influencent directement la cohérence et l'adéquation des traductions juridiques, garantissant que les termes utilisés sont non seulement corrects, mais également pertinents dans leur contexte. Ainsi, une bonne compréhension des spécificités juridiques des documents à traduire est cruciale (Ramos P et al., 2017). De plus, le développement d'un modèle d'évaluation de la qualité des traductions juridiques souligne l'importance d'une approche fonctionnelle qui relie les critères juridiques, contextuels et textuels (Hatab A et al., 2023). En mettant en avant ces compétences thématiques, on favorise un processus de traduction qui minimise les risques d'erreurs et permet au traducteur de mieux relever les défis uniques de chaque traduction.

## **B. IMPORTANCE DES CONNAISSANCES SPECIALISEES DANS DES DOMAINES JURIDIQUES SPECIFIQUES (PAR EXEMPLE, DROIT DES SOCIETES, DROIT PENAL, DROIT INTERNATIONAL)**

Les connaissances dans des domaines juridiques spécifiques, tels que le droit des sociétés, le droit pénal ou le droit international, sont cruciales dans la traduction juridique. Des études montrent que les traducteurs ayant une formation juridique produisent des traductions de meilleure qualité, avec moins d'erreurs dans l'information et le registre légal (Balogh et al., 2019). Cette expertise est indispensable pour garantir la conformité et la précision des documents traduits, car le droit présente des nuances qui varient d'un système à l'autre. Le défi de la traduction juridique est souvent décrit comme un « ultime défi linguistique », soulignant ainsi la complexité de cette discipline (Scott et al., 2017). Sans une connaissance approfondie des spécificités légales et des termes associés, la cohérence et l'adéquation des traductions peuvent être compromises, entraînant de graves conséquences juridiques.

## **C. LA RELATION ENTRE LES COMPETENCES THEMATIQUES ET L'EXACTITUDE DES TRADUCTIONS JURIDIQUES**

La relation entre les compétences thématiques et la précision des traductions juridiques est essentielle pour assurer la cohérence et l'adéquation des textes traduits. Les traducteurs spécialisés, qui possèdent une connaissance solide des systèmes juridiques concernés, sont capables de saisir les nuances des termes et concepts qui varient d'une langue à l'autre. Par exemple, Hatab A et al. (2023) soulignent que le développement d'un modèle d'évaluation de la qualité des traductions juridiques repose sur des critères fonctionnels qui relient les éléments juridiques et contextuels, facilitant ainsi une traduction plus précise. De plus, Lafeber et al. (2012) insistent sur l'importance de classer les compétences nécessaires pour permettre aux organismes de sélectionner des traducteurs qualifiés capables de répondre aux exigences du domaine. En conclusion, se spécialiser dans des thèmes précis non seulement améliore la précision des traductions, mais élève également les normes professionnelles dans le secteur de la traduction juridique.

### **III. COHERENCE DANS LES TRADUCTIONS JURIDIQUES**

La cohérence dans les traductions légales est très importante pour assurer que les messages juridiques soient transmis de façon exacte et fiable. À cause de la complexité du langage juridique, le manque de spécialisation chez les traducteurs peut causer des erreurs importantes dans l'interprétation des documents. Comme le mentionne l'étude sur les critères d'évaluation des traductions, la qualité de la traduction doit se baser sur une bonne compréhension du contexte juridique (Hatab A et al., 2023). En plus, chaque cas de traduction demande une attention particulière aux différences culturelles qui affectent la communication, ce qui augmente les risques de problèmes de cohésion et de cohérence (Bernal G et al., 2016). Une approche fondée sur une expertise solide permet non seulement de réduire l'arbitraire dans le processus de traduction, mais elle encourage aussi des normes professionnelles élevées, cruciales pour la validité et l'efficacité des traductions juridiques.

#### **A. DEFINITION DE LA COHERENCE DANS LE CONTEXTE DES TEXTES JURIDIQUES**

Dans la traduction juridique, la cohérence est très importante pour comprendre et utiliser les textes traduits. Cette cohérence se base sur l'accord entre les termes juridiques utilisés et leur contexte d'origine, ce qui demande des compétences spécifiques approfondies. En effet, une bonne traduction doit non seulement suivre les règles de la langue, mais aussi prendre en compte les différences juridiques entre les systèmes. Comme le montrent les études sur la qualité en traduction juridique, il est essentiel de définir des critères de cohérence qui permettent de relier les aspects juridiques, contextuels et macro-textuels (Hatab A et al., 2023). De plus, l'étude des défis de la qualité dans des institutions comme l'Union européenne souligne le besoin d'une expertise en traduction pour assurer que les textes soient cohérents et appropriés (N/A, 2020). Donc, un niveau élevé de spécialisation est nécessaire pour garantir la cohérence et la précision des traductions dans un domaine aussi complexe que le droit.

#### **B. COMMENT LES NIVEAUX VARIES DE SPECIALISATION AFFECTENT LE FLUX LOGIQUE DES DOCUMENTS TRADUITS**

Les différents niveaux de spécialisation jouent un rôle crucial dans le flux logique des documents traduits, en particulier dans le domaine juridique, où chaque mot a une signification précise et peut avoir des répercussions sur des questions légales. La complexité et la rigueur des textes juridiques exigent des traducteurs qui possèdent une connaissance approfondie des systèmes juridiques concernés.

Des études montrent qu'il est possible d'établir des niveaux de compétence au sein des organisations, ce qui souligne l'importance d'une expertise spécialisée pour garantir la pertinence et l'exactitude des traductions (Lafeber et al., 2012). De plus, dans le contexte des institutions internationales, où la qualité des traductions est primordiale, il est essentiel de confronter les perspectives académiques et pratiques sur ce sujet afin d'améliorer les processus de traduction et d'assurer la cohérence des textes juridiques produits (N/A, 2020). Une telle compréhension contribue à créer un flux logique indispensable à la clarté et à la compréhension des documents traduits.

### **C. ÉTUDES DE CAS ILLUSTRANT LES PROBLÈMES DE COHERENCE DANS LES TRADUCTIONS AVEC UNE FAIBLE SPECIALISATION THEMATIQUE**

Dans l'analyse des traductions juridiques, les études de cas révèlent des problèmes de cohérence liés à un manque de spécialisation dans le domaine. Ce déficit a un impact négatif sur l'adéquation et la précision des documents traduits. Les traducteurs, souvent dépourvus d'une expertise suffisante dans les spécificités légales, peuvent passer à côté de nuances importantes, ce qui nuit à la clarté du texte original.

Par exemple, une étude sur les obstacles juridiques aux investissements en infrastructure illustre cette problématique en soulignant comment une mauvaise interprétation des exigences réglementaires peut conduire à des décisions d'investissement erronées (N/A, 2023). De plus, des recherches sur l'éducation éthique en ingénierie montrent qu'en l'absence d'une formation spécialisée, les professionnels peinent à intégrer des normes élevées dans leurs traductions, ce qui entraîne un manque de cohérence ayant un impact sur les résultats (Martin DA et al., 2021). Ces observations soulignent l'importance cruciale de la spécialisation dans un domaine pour garantir la cohérence et la fiabilité des traductions juridiques.

### **IV. ADEQUATION DES TRADUCTIONS JURIDIQUES**

L'adéquation des traductions juridiques est essentielle, car elle influence directement la clarté et l'efficacité des communications légales au niveau international. La complexité des contextes juridiques ainsi que les différences culturelles peuvent en effet poser des défis majeurs dans la transmission du sens. Comme le souligne Hatab A et al. (2023), il est possible d'utiliser un système d'évaluation pour vérifier la qualité des traductions en tenant compte de critères importants à la fois macro et micro textuels.

Cependant, la communication, qui est un élément clé du processus de traduction, doit être soigneusement considérée, car elle est façonnée par des contextes spécifiques qui impactent la compréhension des messages (Bernal G et al., 2016). Il est donc crucial que les traducteurs possèdent une spécialisation adéquate pour minimiser les problèmes de cohésion et de cohérence, garantissant ainsi que les traductions juridiques soient non seulement correctes sur le plan linguistique, mais aussi pertinentes par rapport au contexte dans lequel elles sont utilisées.

### **A. DEFINITION DE L'ADEQUATION ET SON IMPORTANCE DANS LES CONTEXTES JURIDIQUES**

Dans le domaine des traductions juridiques, l'adéquation a une grande importance, car elle assure que le message juridique original est transmis et bien compris dans un autre langage. L'adéquation signifie qu'un texte traduit doit répondre aux besoins contextuels et culturels particuliers du domaine juridique. Cette idée est importante dans un contexte supranational, où les traductions doivent suivre de hauts standards de qualité et faire face à des problèmes juridiques et politiques importants (N/A, 2020). Donc, il est essentiel pour les traducteurs de bien comprendre les niveaux de spécialisation des compétences thématiques afin de garantir la cohérence et l'adéquation des traductions. D'après les recherches sur la qualité des traductions dans les institutions, prêter attention aux particularités des textes juridiques améliore non seulement la précision, mais aussi la fiabilité des documents traduits (Biel et al., 2017).

## **B. L'IMPACT DES CONNAISSANCES SPECIALISEES SUR L'EXHAUSTIVITE DES TRADUCTIONS JURIDIQUES**

L'impact des connaissances spécialisées sur la complétude des traductions juridiques est très important pour assurer la cohérence et la justesse des textes traduits. En effet, le fait que les traducteurs maîtrisent des compétences spécifiques leur permet de comprendre non seulement le sens littéral des termes juridiques, mais aussi les nuances culturelles et contextuelles liées. Quand les traducteurs ont une bonne expertise, les traductions sont plus proches des intentions juridiques initiales, réduisant les risques de confusion qui pourraient affecter les décisions juridiques. Des recherches montrent que les traducteurs travaillant dans des organisations internationales, par exemple, doivent avoir un certain ensemble de compétences pour répondre aux besoins de leur secteur (Lafeber et al., 2012). De plus, il est crucial d'intégrer une formation adéquate sur les pratiques et terminologies juridiques pour améliorer la performance des traducteurs (Bondas et al., 2023). Ainsi, la complétude des traductions bénéficie d'une spécialisation approfondie.

## **C. EXEMPLES D'INADEQUATIONS RESULTANT D'UNE SPECIALISATION THEMATIQUE INSUFFISANTE**

Le manque de spécialisation peut poser de sérieux problèmes dans le domaine des traductions juridiques, comme en témoignent plusieurs cas concrets. En effet, si un traducteur ne maîtrise pas suffisamment les concepts juridiques, il risque de les interpréter de manière erronée, ce qui affecte la clarté et la précision des textes traduits. Prenons l'exemple du droit fiscal : la traduction des termes techniques peut varier considérablement si le traducteur ne connaît pas bien les lois en vigueur dans les deux systèmes juridiques concernés. Ce problème est encore aggravé par un décalage entre les compétences enseignées dans les formations et les attentes réelles du marché, ce qui souligne l'urgence de revoir les programmes de formation (Munyoro et al., 2014). Par ailleurs, des études montrent que des erreurs de traduction dans le domaine de la propriété intellectuelle peuvent avoir des conséquences graves pour les entreprises, mettant en péril leur conformité légale et leur réputation (Bayón García et al., 2013).

## **V. CONCLUSION**

En résumé, l'influence des différents niveaux de spécialisation des compétences thématiques sur la cohérence et la pertinence des traductions juridiques est indéniable. Une maîtrise approfondie des contextes juridiques et des nuances linguistiques permet aux traducteurs de produire des textes qui répondent aux exigences des systèmes juridiques concernés. En s'appuyant sur un modèle de compétence en traduction juridique intégrant des méthodologies interdisciplinaires, comme le démontrent Ramos et al. (2017), il apparaît essentiel que la formation des traducteurs mette l'accent sur l'articulation entre la connaissance du droit et les techniques de traduction. Par ailleurs, Hatab et al. (2023) soulignent que l'évaluation de la qualité des traductions doit reposer sur des critères fonctionnels, permettant une approche systématique pour combler les lacunes du processus de traduction. Ainsi, promouvoir une spécialisation plus approfondie pourrait significativement améliorer la qualité des traductions juridiques.

A. Synthèse des points clés sur les compétences thématiques et la qualité de la traduction :

L'étude des compétences thématiques joue un rôle crucial dans la garantie de la qualité des traductions juridiques. En effet, la maîtrise des spécificités thématiques influence directement la cohérence et l'adéquation des textes traduits. Les recherches antérieures ont mis en évidence que les traducteurs doivent allier des compétences linguistiques solides à une compréhension fine du contexte juridique dans lequel ils opèrent (Hatab et al., 2023). Une étude a également hiérarchisé les compétences clés pour les traducteurs, révélant que certaines sont particulièrement valorisées dans les organisations intergouvernementales, une observation qui pourrait s'étendre au domaine juridique (Lafeber et al., 2012). En intégrant ces compétences thématiques dans les programmes de formation et les processus d'évaluation, il est possible d'améliorer la qualité des traductions, soulignant ainsi l'importance d'une spécialisation adaptée pour atteindre un niveau professionnel dans ce domaine.

B. Implications pour les professionnels du droit et les traducteurs

L'impact des différents niveaux de spécialisation des compétences sur les traductions juridiques a des implications majeures pour les professionnels du droit et les traducteurs. La complexité du vocabulaire et des concepts juridiques exige une connaissance approfondie des systèmes juridiques, ce qui met en lumière la nécessité d'une formation adaptée. Selon Ramos et al. (2017), le développement des compétences en traduction juridique doit s'appuyer sur des méthodologies interdisciplinaires pour résoudre des problèmes pratiques. De plus, Hatab et al. (2023) insistent sur l'importance d'évaluer la qualité des traductions en fonction de critères juridiques et contextuels, ce qui implique une collaboration étroite entre traducteurs et experts juridiques. Ces stratégies contribuent à améliorer la qualité des traductions et à renforcer la légitimité et l'efficacité des communications juridiques à l'échelle internationale.

C. Réflexions finales sur la nécessité d'une formation spécialisée pour une traduction juridique efficace\*\*

En conclusion, une formation spécialisée s'impose comme un élément indispensable pour assurer l'efficacité des traductions juridiques. Cette spécialisation permet non seulement de comprendre les concepts juridiques, mais aussi de saisir les nuances culturelles qui influencent le langage du droit. L'absence d'une telle formation peut entraîner des erreurs de traduction aux conséquences graves, compromettant la clarté et la précision des documents juridiques. Les traducteurs juridiques évoluent dans un environnement complexe où chaque terme peut avoir des implications légales significatives. Une formation adéquate leur permet donc d'affiner leurs compétences thématiques, garantissant ainsi la cohérence et la pertinence des traductions. Par ailleurs, face à la mondialisation et à la diversité des systèmes juridiques, il est essentiel d'adapter les méthodes de traduction aux besoins spécifiques de chaque contexte. Ainsi, la formation spécialisée se positionne comme un pilier central dans le domaine de la traduction juridique.

## **REFERENCES :**

1. Abu Hatab, Wafa, Al-Badawi, Mohammad, Al-Tarawneh, Alalddin (2023) Standardizing the Measures of Assessment in Legal Translation Profession. doi: <https://core.ac.uk/download/591203143.pdf>
2. PRIETO RAMOS, Fernando (2017) EL DESARROLLO DE LA COMPETENCIA EN TRADUCCIÓN JURÍDICA: UN ENFOQUE INTEGRADOR ORIENTADO AL PROCESO. doi: <https://core.ac.uk/download/154437647.pdf>
3. Lafeber, Anne Patricia (2012) Translation at inter-governmental organizations the set of skills and knowledge required and the implications for recruitment testing. doi: <https://core.ac.uk/download/19931884.pdf>
4. Garavito Bernal, Viviana Alexandra, Muñoz Murcia, Carolina, Salinas Ángel, Natalia Estefanía (2016) Communicative problems of modern languages students when translating. doi: <https://core.ac.uk/download/480403076.pdf>
5. (2023) Improving the Landscape for Sustainable Infrastructure Financing. . doi: <https://doi.org/10.1787/bc2757cd-en>
6. Diana Adela Martin, Eddie Conlon, Brian Bowe (2021) A Multi-level Review of Engineering Ethics Education: Towards a Socio-technical Orientation of Engineering Education for Ethics. Volume (27). Science and Engineering Ethics. doi: <https://doi.org/10.1007/s11948-021-00333-6>
7. Bondas, Terese Elisabet, Dahl, Bente, Johannessen, Aud (2023) Opening Pandora's box: A meta-ethnography about alcohol use in pregnancy from midwives' and other healthcare providers' perspectives. doi: <https://core.ac.uk/download/595496443.pdf>
8. BALOGH, Dorka, LESZNYÁK, Márta (2019) COMPARATIVE ANALYSIS OF TRANSLATIONS PREPARED BY STUDENTS WITH AND WITHOUT LEGAL QUALIFICATIONS. doi: <https://core.ac.uk/download/232210130.pdf>
9. SCOTT, Juliette (2017) Tłumaczenie prawnicze – działanie wielowymiarowe. doi: <https://core.ac.uk/download/154437706.pdf>
10. Biel, Łucja, Svoboda, Tomáš, Łoboda, Krzysztof (2017) Quality aspects in institutional translation. doi: <https://core.ac.uk/download/199434809.pdf>
11. Munyoro, Pedzisai. (2014) Library and information science education and training in Zimbabwe and the paradigm shift in the information industry.. doi: <https://core.ac.uk/download/196548499.pdf>
12. Bayón García, María Cristina (2013) The concept of 'Genetic Modification' in a Descriptive Translation Study (DTS) of an English-Spanish corpus of Popular Science Books on Genetic Engineering: Denominative Variation, Semantic Prosody and Ideological Aspects of Translation Strategies. doi: <https://core.ac.uk/download/211088510.pdf>
13. N/A (2020) Quality aspects in institutional translation. doi: <https://core.ac.uk/download/478139496.pdf>
14. CAVALLARI, CLAUDIA (2024) Cultural Diversity and the Law. Perception and Management in Italian Courtroom Settings. doi: <https://core.ac.uk/download/621420454.pdf>
15. Hushchuk (Guschuk), Ihor (Igor), Hushchuk, Vitaliy, Tymeichuk, Iryna (2018) Reform of the public healthcare system in Ukraine: problems and perspectives. doi: <https://core.ac.uk/download/154749209.pdf>